

«El memorial de los XII viajeros del suroeste» en El Paso, Texas: la construcción de una identidad regional en una ciudad de frontera de los EE.UU.

Gerardo Manuel Castillo Guzmán*

 <https://orcid.org/0000-0002-2854-5585>
Pontificia Universidad Católica del Perú
Castillo.gm@pucp.edu.pe

RESUMEN

Este artículo examina la narrativa sobre una particular identidad cultural regional que propone el Memorial de los XII viajeros del suroeste en la ciudad de El Paso, Texas, en los Estados Unidos. Según la propia declaración del memorial, este es un proyecto regional en marcha formado por «[...] 12 monumentos heroicos en bronce que celebran las contribuciones multiculturales de hombres y mujeres al desarrollo del suroeste». El argumento de este texto es triple. Primero, sostiene que el proyecto de los XII viajeros puede ser considerado como un collage que incorpora referencias históricas y culturales diferentes dentro de una única gran narrativa. Al hacer ello, segundo, el memorial difumina escalas espaciales y construye una historia regional con la ciudad de El Paso en su centro. Finalmente, el artículo sugiere que la construcción de esta identidad regional heroica y multicultural debe ser entendida en relación con una creciente actividad turística, así como en relación con las expectativas que los visitantes tienen acerca de un área de frontera sureña en los Estados Unidos. El texto se basa en la revisión crítica del material producido por la Fundación de los XII Viajeros y el examen de los personajes y las estatuas de Fray García y Juan de Oñate, los dos únicos viajeros aprobados de la lista propuesta.

Palabras clave: memorial, identidad cultural, historia regional, desarrollo urbano, turismo, El Paso, Texas, EE.UU.

* Agradezco a Nicholas Houser por su generosidad para acceder a material sobre el proyecto, a Robert Rundstrom de la Universidad de Oklahoma, Norman, EE. UU. por sus agudos comentarios al manuscrito inicial y a los evaluadores anónimos por sus sugerencias para mejorar el texto.



“The XII Travelers Memorial of the Southwest” in El Paso, Texas, USA: Construction of a Regional Identity in a Border City in the United States

ABSTRACT

This paper examines the cultural identity expressed by The XII Travelers Memorial of the Southwest in El Paso, Texas, USA. According to the monument's statement, the memorial is an ongoing regional project formed by "... 12 heroic bronze monuments celebrating the multicultural contributions of both men and women to the development of the Southwest." The paper's argument is threefold. First, it argues that the XII Travelers project could be regarded as a collage that incorporates different historical and cultural references into a single narrative. Secondly, by doing this, the memorial blurs spatial scales and builds a regional history with El Paso at its center. Finally, the paper suggests that the construction of this heroic and multicultural regional identity must be understood in relation to growing tourist activities and the expectations that visitors have about a Southern border area in USA. The research is based on a critical review of the material produced by The XII Travelers Foundation and the examination of the characters and monuments of Fray García and Juan de Oñate, the only two approved travelers of the proposed list.

Keywords: memorial, cultural identity, regional history, urban development, tourism, El Paso, Texas, USA

A lo largo de las dos últimas décadas, el estudio de las identidades y sus fronteras (étnicas, culturales, nacionales, raciales, de género, sexuales, entre otras) se ha convertido en un importante foco de investigación en diversas disciplinas de las ciencias sociales, los estudios culturales y las humanidades¹. Investigadores e investigadoras han buscado respuestas a la paradoja según la cual, por un lado, las fronteras que separan a las naciones, los grupos étnicos, las regiones, etc., son cada vez más porosas debido, en parte, a profundos cambios en la forma en que la política económica del modelo de estado-nación se configura (Kearney, 1998). Al mismo tiempo, y en sentido contrario, estos mismos fenómenos han contribuido a la creciente reafirmación de las identidades culturales, étnicas, regionales, de género, etc. De esta forma, no son pocos los autores que sugieren que el campo de lucha de diversos movimientos sociales se ha desplazado de la arena de la producción —por ejemplo, luchas sindicales o por la propiedad de la tierra— a la del reconocimiento de identidades —el movimiento LGTBI o la revitalización de movimientos étnicos diversos, por ejemplo (Gupta y Ferguson, 1992).

Dentro de ese debate mayor, el presente artículo se interroga acerca de la identidad cultural expresada por el «Memorial de los XII viajeros del suroeste» (*The XII Travelers Memorial of the Southwest*, en el original) en la ciudad del El Paso, en el estado sureño de Texas, en los Estados Unidos de América. De acuerdo con lo manifestado por la comisión de los XII viajeros, el memorial es un proyecto regional en proceso formado por «[...] 12 heroicos monumentos de bronce que celebran las contribuciones multiculturales de hombres y mujeres al desarrollo del suroeste.» (The XII Travelers Memorial of the Southwest Inc., 2001).

El objetivo de este trabajo es triple. Primero, él argumenta que el proyecto de los XII viajeros puede ser considerado como un *collage* que incorpora referencias históricas y culturales diferentes dentro de una gran narrativa única. Al hacer ello, segundo, el memorial difumina escalas espaciales y construye una historia regional con la ciudad de El Paso como su centro. Finalmente, el artículo

¹ Para un resumen de diversos estudios que exploran la relación entre identidades y las fronteras del estado-nación ver Wilson y Donan (1998).

sugiere que la construcción de esta identidad regional heroica y multicultural debe ser entendida en relación con una creciente actividad turística y, además, con respecto a las expectativas que las y los visitantes tienen acerca de un área de frontera, entre México y los Estados Unidos en específico.

Esta investigación es, sin embargo, exploratoria en dos sentidos. Primero, porque de los doce monumentos propuestos solo dos han sido develados. Dos se encontraban en desarrollo inicial y los ocho restantes esperan la aprobación del concejo de la ciudad. El 2018, a la edad de 82 años, falleció John Houser, el escultor e impulsor del proyecto de memorialización, con lo cual el proyecto quedó trunco. Segundo, la investigación que originalmente incluía entrevistas que interrogan acerca de las expectativas y las reacciones de la población local sobre los monumentos concretados y propuestos no fue culminada. Por estas razones, el estudio está basado sobre la revisión crítica del material producido por la Fundación de los XII viajeros y el examen de las figuras y los monumentos de Fray García y Juan de Oñate, los dos personajes de la lista propuesta hasta la fecha.

El estudio del memorial de los XII viajeros es particularmente relevante dentro de tres contextos. Primero, porque buena parte de los estudios acerca de memoriales en los Estados Unidos se han centrado en la construcción y la contestación de un canon patriótico a nivel nacional. Este es el caso de Gettysburg y la Guerra Civil, Little Big Horn y las luchas de resistencia de poblaciones nativas, o la guerra contra Vietnam. El análisis del memorial de los XII viajeros, en cambio, resalta la construcción de una narrativa regional que se ubica en la intersección de fronteras interestatales e internacionales, de fronteras de identidades locales con diversas conexiones históricas lingüísticas, étnicas, religiosas y culturales.

Segundo, cuando en la tradición estadounidense han sido involucrados temas de etnicidad, tanto los memoriales en sí mismos como las investigaciones que han dado a lugar tienden a enfatizar oposiciones binarias. Así, por ejemplo, El Álamo en San Antonio, Texas desarrolla una identidad «nosotros»–«ellos» basada sobre una oposición anglosajona y latina (De Oliver, 1996); Little Big Horn dramatiza el irresuelto antagonismo entre «blancos» e «indios» (Linenthal, 1993); o la confrontación entre afroamericanos y blancos expresada en el Bulevar de Richmond, Virginia (Savage, 1994) en las postrimerías de la guerra civil estadounidense. Contrario a esta tradición², los XII Viajeros —el cual declara un explícito propósito de celebrar las contribuciones multiculturales de hombres y

² Una excepción es el proyecto Power of Place en Los Ángeles, el cual incluye comunidades descendientes de japoneses, latinos y africanos (Hayden, 1997).

mujeres a la región— requiere una visión más sutil acerca de las implicaciones del proyecto de memorialización regional.

Tercero, el proyecto de los XII Viajeros se ubica en el encuentro entre la construcción de identidades regionales, desarrollo urbano y atracción turística. A decir verdad, los XII Viajeros asemeja y es considerado la respuesta de la ciudad de El Paso al River Walk de San Antonio. De esta forma, el análisis del memorial conduce a la pregunta acerca de la autenticidad dentro del contexto de las demandas del turismo y la producción, la circulación y el consumo de mercancías culturales.

HISTORIA DE EL PASO

Fueron villas de los indios manso las que primero ocuparon el área de la actual ciudad. En 1598, Don Juan de Oñate y sus colonizadores cruzaron El Paso del Río del Norte en su marcha hacia el norte con la finalidad de ocupar tierras de Nuevo México. En 1659, Fray García de San Francisco fundó la misión en el paso del río. Por un período de 12 años —desde 1680, cuando la revuelta de los indios pueblo del norte de Nuevo México, hasta 1692, con la reconquista española— el Paso del Norte fue el extremo septentrional del imperio colonial español. La presión española —y luego, el fuerte Bliss— jugaron un importante papel en la defensa de la frontera, al controlar poblaciones consideradas hostiles y a grupos dedicados al bandidaje.

En 1821, El Paso del Norte se convirtió en parte de la República de México. El Paso fue una parada importante y centro de comercio en la vía Chihuahua–Santa Fe. En 1846, las tropas estadounidenses bajo el mando del coronel Alexander Doniphan tomaron control del área. En 1848, la tierra de la margen este del Río Grande fue anexada al territorio de los Estados Unidos y pronto se convirtió en un lugar de reposo para los miles de personas en su travesía hacia las minas de oro de California. Hacia 1850 fue parte del estado de Texas y, en 1861, durante la guerra civil, tropas confederadas controlaron el área. Un año después, sin embargo, ellas fueron expulsadas por los ejércitos de la Unión. El ferrocarril arribó en 1881 y transformó a El Paso en un centro comercial con una población en ascenso. En 1880, la ciudad gemela de El Paso del Norte en el lado mexicano tomó el nombre de Ciudad Juárez en honor del presidente mexicano Benito Juárez, quien estableció la ciudad como capital temporal de México entre 1864-1865, durante la intervención francesa.

Figura 1. Mapa de Texas



Copyright © 2014 National Geographic Society, Washington, D.C.

Fuente: National Geographic Education: <https://education.nationalgeographic.org/resource/texas-tabletop-map/#undefined>, (accedido el 20 de julio 2023)

EL PASO ACTUAL: UNA CIUDAD DE FRONTERA Y MIGRANTES

La ciudad de El Paso se ubica en el extremo oeste del estado de Texas, limitando con Nuevo México hacia el oeste y con México al sur. Su geografía combina suaves colinas, montañas y desierto. En verdad, las montañas que corren de este a oeste cortan la totalidad de su área de expansión de 397 kilómetros. El Paso es la cuarta ciudad más grande en Texas, con una población en expansión de 650 000 habitantes en el área metropolitana. Junto con su ciudad gemela, Ciudad Juárez, bordea los 1,2 millones de personas, lo cual las convierte en la mayor población de frontera en el mundo (Greater El Paso Association of Realtors, 2000c).

La economía de El Paso está fuertemente sostenida por el gasto gubernamental, así como la inversión en el sector manufacturero. El Ejército, el Servicio de Inmigración y Naturalización de los Estados Unidos, escuelas públicas y otras agencias gubernamentales se encuentran entre los más grandes empleadores en El Paso. El sector manufacturero, la industria de *jeans* sobresale, con Levi Strauss Co. y Wrangler a la cabeza. Muchas marcas famosas de botas del oeste son fabricadas en El Paso; Tony Lama, Justin Boots, Nakona y Acme, por ejemplo. Entre otras industrias de importancia se encuentran el refinamiento de cobre, equipos médicos, componentes eléctricos y moldes de inyección. En la vecina Ciudad Juárez, la manufactura de maquiladoras continúa creciendo (Greater El Paso Association of Realtors, 2000a). La industria manufacturera es alentada por una abundante oferta de mano de obra calificada y la ubicación estratégica de la ciudad para compañías ansiosas por tomar ventaja del tratado de NAFTA de libre comercio entre México, los Estados Unidos y Canadá (Greater El Paso Association of Realtors, 2000d).

Esta ciudad fronteriza está principalmente compuesta por una población hispana. Ciertamente, cerca del 82 % de la población de El Paso declara orígenes hispanos (Data USA, 2020)³. Sin embargo, en la medida que «hispano» no es una categoría racial, el 57,1 % de los habitantes de El Paso se identifican a sí mismos como blancos (Data USA, 2020).

³ Personas de origen hispánico son aquellas que se clasifican ellas mismas en una de las categorías de «mexicano», «puertorriqueño», «cubano» u «otro español/hispano». Origen puede ser considerado como ancestro, nacionalidad, linaje o país de nacimiento. Las personas de origen hispano pueden ser de cualquier raza. De otro lado, el concepto de raza, tal como es usado por el Comité de Censos, refleja auto identificación; este concepto no denota definición científica de reserva biológica alguna. Las categorías de raza incluyen: blanco, negro, indio estadounidense, esquimal o aleutiano, asiático o isleño del Pacífico y otra raza. (City of El Paso, 2001).

El Memorial de los XII viajeros es parte de un proyecto mayor de renovación del centro urbano, diseñado en el contexto de una ciudad que busca diversificar su economía y procura establecer su propia identidad en las intersecciones de una fluida área de frontera.

EL MEMORIAL DE LOS XII VIAJEROS DEL SUDOESTE

El memorial de los XII viajeros del sudoeste es parte de un plan de renovación del centro urbano en El Paso. Este consiste en la erección de una docena de «[...] estatuas de bronce de tamaño más grande que el real que crean un paseo por la historia, una vías a través de la historia mítica de El Paso del Norte donde los turistas puedan sentir los personajes que ayudaron a moldear esta comunidad de frontera a las orillas del Río Grande» (Herrick, 1998).

En 1988, la ciudad invitó al público a remitir propuestas de renovación urbana. El escultor John Houser⁴—oriundo de Dakota del Sur y cuyo padre, Ivan Houser, fue el primer asistente de Gutzon Borglum en el conjunto escultórico de Monte Rushmore— propuso retratar «en bronce la monumental historia del sudoeste» (The XII Travelers Memorial of the Southwest Inc., 2001). Houser estaba particularmente impresionado por el libro de Tom Lea, *El calendario de los doce viajeros a través de El Paso del Norte (The Calendar of the Twelve Travelers Through the Pass of the North)*, el cual ilustra tal herencia.

El Consejo de la ciudad aprobó el proyecto de los XII Viajeros ese verano. El proyecto, sin embargo, fue retrasado por varios años hasta que, finalmente, en 1996 la ciudad aprobó la fase 1 del memorial y el monumento a Fray García fue develado.

El segundo monumento, el ecuestre a Oñate, fue originalmente programado para ser dedicado en 1998, el cuatrocientos aniversario del cruce de Oñate del Río Grande y la primera Acción de Gracias en la región. Debido a problemas financieros, sin embargo, el monumento no fue completado sino en el 2007 y fue colocado en el aeropuerto internacional de El Paso. Se inició el desarrollo de otros dos monumentos—el de Benito Juárez y el de Susan Shelby Magoffin— mientras que los candidatos restantes deberán ser ratificados por el concejo de la ciudad.

⁴ Desde 1988, John Houser estableció su residencia cerca de El Paso y realizó dibujos de bustos de muchas personalidades notables del área, como por ejemplo José Cisneros, Tom Lea, Abraham Chávez, Jaime Bermúdez, Dr. Ricardo Sánchez, José Lizárraga y Juan Quezada.

John Houser, el escultor y director del proyecto, estimó que tomaría ocho años más para finalizar el memorial completo.

ANALIZANDO EL MEMORIAL DE LOS XII VIAJEROS

De acuerdo con la declaración de los XII Viajeros: «los individuos no son escogidos por virtudes personales, sino como metáforas de movimientos históricos o períodos». Así, el memorial explícitamente busca narrar una historia de la región.

La lista propuesta cubre un período entre 1535 y 1910

- Cabeza de Vaca y Estebanico el Negro, primer cruce transcontinental, 1535
- Juan de Oñate, colonizador del sudoeste, 1598
- Fray García de San Francisco, fundador de El Paso del Norte, 1659
- Los indios tigua, fundadores del pueblo Ysleta, la comunidad más antigua en Texas, 1680
- Juan Batista de Anza, gobernador y capitán del presidio, 1777-1787
- Zebulon Pike, explorador estadounidense del sudoeste, 1807
- Susan Shelby y James Magoffin, viajeros de la ruta Santa Fe - Chihuahua, 1846
- Benito Juárez, presidente mexicano en El Paso durante la intervención francesa, 1864
- Lozen, la mujer guerrera-curandera apache, 1870
- Teniente Henry Ossian Flipper, soldado búfalo o afroamericano, 1880
- John Wesley Hardin, pistolero, 1895
- Pancho Villa, revolucionario mexicano, 1910

De la lista, tenemos la siguiente composición étnico-nacional:

- Cuatro conquistadores españoles: Cabeza de Vaca, Estebanico el Negro, Juan de Oñate y Fray García de San Francisco.
- Una autoridad colonial hispano-mexicana: Juan Batista de Anza
- Dos figuras públicas mexicanas: Benito Juárez y Pancho Villa
- Dos indios estadounidenses: una colectiva (los indios tigua) y una mujer individual (Lozen, la mujer guerrera-curandera apache)
- Un afroamericano: Lugarteniente Henry Ossian Flipper
- Cuatro anglosajones: tres hombres (Zebulon Pike, James Magoffin y John Wesley Hardin) y una mujer (Susan Shelby)

La lista propuesta levanta interrogantes acerca de temas de identidad y autenticidad. Sugiero que el memorial de los XII viajeros produce una narrativa

de identidad regional del sudoeste centrada en El Paso, pero su autenticidad —entendida como adecuación con las expectativas que las personas han desarrollado con respecto a las características verosímiles de un lugar— debe ser leída dentro del marco de esfuerzos de desarrollo turístico y renovación urbana. En nuestro caso, siguiendo a DeLyser (1999), una autenticidad ligada a las expectativas que visitantes y turistas, principalmente del propio Estados Unidos, llevan consigo y con las cuales juzgan los productos y los performances culturales como, por ejemplo, los que consideran característicos de una ciudad en la frontera con México.

FRAY GARCÍA DE SAN FRANCISCO: EL PASO, CENTRO DE LA REGIÓN DEL SUDOESTE

La historia de la región propuesta por la lista de los XII viajeros se inicia cuando exploradores y conquistadores españoles llegaron de Europa para *descubrir* estas tierras libres. En 1528, Álvar Nuñez Cabeza de Vaca, bajo la expedición de Pánfilo de Narváez, alcanzó lo que es ahora la bahía de Tampa, en Florida, buscando las fabulosas riquezas de un nuevo El Dorado, las Siete ciudades doradas de Cíbola. Como en el caso de las descripciones del capitán Cook de la Bahía Botany en Australia (Carter, 1987), los increíbles relatos de Nuñez Cabeza de Vaca se circunscriben únicamente al paisaje. De esta forma, el inicio de la historia es narrada como el arribo de hombres intrépidos a tierras nuevas, exóticas y hostiles.

Sin embargo, el proyecto de los XII viajeros se ha iniciado con la conmemoración de Fray García de San Francisco. La erección de la estatua de Fray García se inició en diciembre de 1994 y el monumento fue dedicado el 26 de septiembre de 1996. La primera de la serie de los XII Viajeros, la estatua de García fue construida a un costo de 241 000 USD, de los cuales 103 000 USD fueron alcanzados gracias a fundaciones, negocios e individuos y a través de la venta de artículos de arte relacionados con el proyecto (The XII Travelers Memorial of the Southwest Inc., 1988b). Tal como indica el directorio de los XII Viajeros: «[...] es apropiado que el memorial de los XII viajeros se inicie con el fundador de El Paso, cuya cálida hospitalidad se convirtió en un distintivo de la región.» (The XII Travelers Memorial of the Southwest Inc. 2001).

Figura 2. *Escultura de Fray García*

Fuente: <https://www.xitravelers.org/fray.html> (accedido el 20 de julio 2023).

De esta manera, el proyecto se inicia con la fundación de El Paso del Norte. La narrativa de los XII viajeros, por tanto, declara que la historia de la región se inicia con la fundación española y católica de la ciudad, con el sacrificio y desprendimiento de un hombre piadoso. Esta perspectiva tiene dos efectos. De un lado, ella coloca a El Paso como el centro de la región y su fundación como el inicio de la *historia*. La conexión en la narrativa de los XII Viajeros entre la Plaza Pionera (Pioneer Plaza), que data de 1827, y Fray García, que data de 1659, refuerza esta perspectiva:

La Plaza Pionera, *en el corazón del centro de la ciudad*, es el centro histórico de El Paso. Esta fue la ubicación del rancho Ponce, fundado en 1827. La plaza evolucionó junto a un canal de irrigación que llevaba agua a los viñedos y campos vecinos. Durante los días turbulentos días de frontera de la ciudad, el «Newspaper Tree» [«árbol de las noticias»], un viejo árbol de algodón en la plaza fue usado por los lugareños para colocar noticias. Hacia 1881, con la llegada del ferrocarril, esa colección de adobes desperdigados y salones decrepitos se convirtió en una ciudad floreciente. En 1905, la pequeña plaza fue nombrada oficialmente *Plaza Pionera en honor de los fundadores de El Paso*.

Diez años más tarde, el alcalde Tom Lea Sr. planeó erigir un monumento en la plaza para honrar el área de los pioneros. Este sueño no llegaría a ser realizado sino hasta la instalación del monumento a Fray García 91 años después. (The XII Travelers Memorial of the Southwest Inc., 2001, cursivas añadidas).

De otro lado, esta narrativa coloca al acto fundacional de la ciudad como símbolo civilizatorio por excelencia a expensas de una perspectiva rural. La ciudad, así, encarna el origen de la cultura, historia y religión en oposición a una era anterior natural, prehistórica y pagana. Ciertamente, la estatua de Fray García lo muestra:

[...] sosteniendo una viga con su brazo derecho mientras señalando a los indios con su izquierdo. Una inscripción en la viga lee ‘Nuestra Señora de Guadalupe’, inscripción similar a la viga en la misión de hoy en día. Una canasta de uvas a sus pies representa la introducción del vino, la vinicultura, la agricultura y la irrigación. (Greater El Paso Association of Realtors, 2000b).

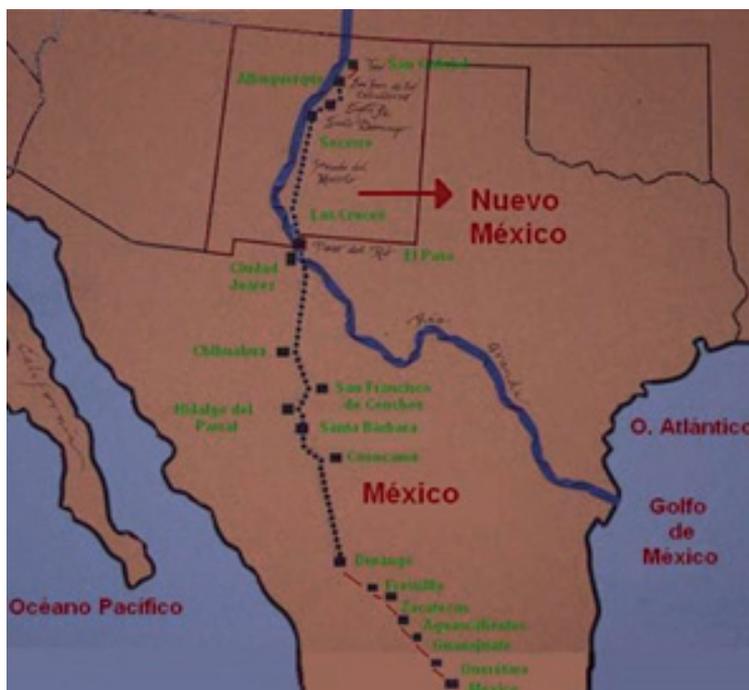
DON JUAN DE OÑATE: LAS GLORIOSAS RAÍCES IMPERIALES

El segundo monumento es impresionante. El monumento a «Don Juan de Oñate, Explorador de Caminos del Sudoeste 1598» tiene una altura de más de tres pisos y es uno de los ecuestres más grandes de los Estados Unidos. Tras más de una década de retraso, el monumento fue finalmente develado en 2007 y se colocó en el aeropuerto internacional de la ciudad. Su presupuesto aumentó de 250 000 USD a más 1,2 millones USD.

De acuerdo con lo declarado por el memorial de los XII viajeros, el monumento busca representar:

[...] al colonizador montado en su corcel andaluz alzado en las patas traseras antes del cruce del Río Grande en el área de El Paso. El bronce colosal conmemorará la introducción de los pobladores hispanos y el caballo en la nación. También reconocerá la primera Acción de Gracias, tanto como el establecimiento de El Camino Real, el cual se convirtió en la principal arteria de comunicación y comercio entre la provincia de Nueva México y la Ciudad de México. (The XII Travelers Memorial of the Southwest Inc., 2001).

Con la dedicación de Juan de Oñate, colonizador del sudoeste, la historia de la región expresada por el memorial se traslada de la fundación de la ciudad hacia la conquista de la región. Desplazándose desde su ubicación original, por tanto, el memorial de los XII viajeros difumina ubicaciones y fronteras espaciales al narrar la historia regional con la ciudad de El Paso como su centro nodal.

Figura 3. El Camino Real

Fuente: Tomado de "El Camino Real de Tierra Adentro", <https://apuntesobrelamarcha.wordpress.com/2015/10/08/el-camino-real-de-tierra-adentro/> (accedido el 20 de julio 2023).

El monumento a Oñate, sin embargo, no solo diluye escalas espaciales, sino que también conecta la identidad de El Paso con un glorioso e idealizado Imperio español. El monumento y la narrativa de Oñate simbolizan la construcción de un héroe medieval arquetípico que llega a América a colonizar estas tierras. Él representa a un bravo y visionario caballero católico que abrió la nueva área con el establecimiento del Camino Real. La composición del personaje medieval es completada con la creación de Helicón, su caballo.

El modelo para la escultura de Helicón⁵ es un potro tejano. Más allá de la veracidad histórica, Helicón (una composición mezcla de Pegaso, el legendario caballo alado griego, y los caballos andaluces) es un símbolo que condensa,

⁵ Helicón significa «montaña de las musas», cuya ladera oriental estaba adornada con estatuas. Cerca se encontraba la fuente de Hipocrene («fuente del caballo»), creada en la leyenda por las pisadas de Pegaso, el mítico caballo alado de la Grecia clásica.

Figura 4. *Escultura de Oñate y Helicón*



Fuente: <https://www.xiitravelers.org/onate.html> (accedido el 20 de julio 2023).

de un lado, el arribo épico de la civilización europea al Nuevo Mundo.⁶ De otro lado, su apariencia física representa el drama personal del propio Oñate. Siguiendo la descripción del propio creador, Houser señala que:

⁶ En palabras de la descripción elaborada por el propio artista:

Su antiguo perfil fue inmortalizado en las paredes de las cavernas del norte de España y el sur de Francia 20 000 años atrás. Hace cinco mil años sus antepasados fueron domesticados por el hombre y cuando los fenicios arribaron a la península Ibérica, algunos 1500 años después, fueron sorprendidos al encontrar una formidable resistencia de caballería. Desde ese entonces, en un corto pasaje de centurias, el ecuestre ibérico (el abuelo del caballo andaluz de hoy en día) fue considerado «sin igual» a lo largo del mundo antiguo. El andaluz fue admirado por Jenofonte entre los griegos y usado por Aníbal en las Guerras Cartaginesas con Roma. Cabalgó victorioso a través de Europa y condujo a Guillermo el Conquistador en la Batalla de Hastings en 1066. Fue el caballo de la realeza y de la fundación de la gran escuela ecuestre de Europa. El andaluz fue el Caballo Real que dirigió un continente.

Dado su prestigio entre la nobleza de España, su presencia temprana en el siglo XVI en América fue inevitable. Fue traído por los conquistadores, junto con los más pequeños y delgados Barbs. Irónicamente, su arribo también significó su retorno a casa.

Había regresado a su morada original de la cual sus ancestros en evolución habían migrado hace millones de años a través del estrecho de Behring hacia Europa. Y cuando el último de los caballos americanos sobrevivientes murió hace unos 10 000 años, estos «inmigrantes equinos» al Viejo Mundo entraban a una nueva carrera, en pareja con el hombre, por acelerar la civilización. (The XII Travelers Memorial of the Southwest Inc., 2001).

En la posición levantada del caballo he encontrada mi metáfora acerca de la tensión y el porte del viaje de Oñate —y en el muscular dinamismo de Helicón siento la vena de acero del destino que llevó a Oñate hacia una gran y trágica empresa. (The XII Travelers Memorial of the Southwest Inc., 2001)

Por supuesto, existe una gran controversia acerca de los actos de Oñate. Como adelantado real, fue representante de la corona española en la expedición de conquista. A pesar del énfasis narrativo del proyecto en la primera Acción de Gracias en los Estados Unidos el 30 de abril de 1598 —en realidad, un ritual católico leído a través de ojos protestantes— su misión fue menos espiritual. Su desastrosa empresa en términos económicos fue alimentada por las noticias de las riquezas fabulosas de las Siete Ciudades de Cíbola. Oñate es también conocido como el «Carnicero de Acoma» por ordenar cortar los pies de los habitantes del pueblo de Acoma después de que ellos asesinaron a dos de sus hombres.

Otros dos elementos refuerzan la conexión con el Imperio español y los tiempos coloniales mexicanos. El primero es el desproporcionado número de personajes españoles y coloniales en la lista propuesta, incluyendo a Álvar Nuñez Cabeza de Vaca, quien probablemente nunca estuvo en el área de El Paso.

El segundo es el logotipo de la corporación del memorial de los XII viajeros del sudoeste en sí mismo. Este muestra una composición de conquistadores coloniales y guerreros a través de unos arcos con vitrales a modo de tríptico, un motivo extraído de la tradición católica española medieval.

Figura 5. *Logotipo del memorial*



Fuente: <https://www.xiitravelers.org> (accedido el 20 de julio 2023).

En general, el énfasis en personalidades específicas es una característica mayor del proyecto. El memorial de los XII viajeros nos dice que la historia de la región ha sido hecha por individuos (y, de esta forma, se convierte en parte de la narrativa hegemónica estadounidense) y no por colectividades anónimas. De esta manera, la narrativa que propone el memorial resalta valores de coraje, determinación y bravura antes que las fuerzas políticas, económicas, culturales y sociales detrás del proceso de expansión, conquista y colonización. Sin embargo, ¿cómo es posible conectar esta narrativa épica con demandas actuales de promoción turística?

ENTRE UNA NARRATIVA ÉPICA Y UN *COLLAGE* TURÍSTICO

El siglo XIX fue testigo de los mayores intentos de la ideología hegemónica en Occidente por equiparar nación con estado. Esta ideología hegemónica estuvo basada sobre la presunción de una lengua, una nación, una religión y un estado. La historia, de esta forma, fue utilizada para demostrar el supuesto pasado compartido y la voluntad por un futuro común bajo la guía del estado. Como Pierre Nora (1989) ha argumentado para el caso de Francia, la definición nacional del presente fue posible a través de la interpretación del pasado como continuo necesario hacia él. Los hechos históricos debieron ser filtrados, ordenados, entendidos y fijados en la memoria colectiva como partes de la tarea de construcción de la nación. La gran narrativa patriótica de la nación es un intento poderoso para leer y fijar los eventos —seleccionando algunas y oscureciendo otros— en una secuencia teleológica construida por individuos antes que por colectividades.

A cada nivel, científico, pedagógico y práctico, la nación sagrada hubo de adquirir una historia sagrada. En esta tarea, la historia y sus herramientas, libros de textos y monumentos, trazaron y consagraron los orígenes de la nación. Los libros de textos proveen de una narrativa cronológica mientras que los monumentos persiguen la fijación última y duradera de esta narrativa tanto en el paisaje como en la memoria de las personas.

Los espacios urbanos, sin embargo, no solo expresan una narrativa del estado nación. En un proceso tal vez iniciado en las ciudades-estado italianas del renacimiento, fuerzas económicas han impulsado el desarrollo urbano y entre diversos sectores, el turismo —a la vuelta del siglo XX— se ha convertido en una de las alternativas más comunes usada por planificadores urbanos en sus intentos por diversificar las actividades económicas de las ciudades. Al mismo tiempo, el turismo es una fuerza poderosa en la configuración de espacios urbanos. El turismo

recrea y diluye distinciones entre lo público y lo privado y transforma lugares en mercancías para ser vendidas y consumidas. Como Philo y Kerns han notado:

[...] la práctica de vender lugares entraña los varios modos en los que el público y las agencias privadas —autoridades y empresarios locales, trabajando a menudo de manera colaborativa— se esfuerzan por ‘vender’ la imagen de un ‘lugar’ definido geográficamente en forma particular, usualmente un pueblo o ciudad, de manera tal de hacerlo atractivo a empresas económicas, a los turistas y aún a los habitantes de ese lugar. (Philo y Kearns, 1993, pp. 2-3).

El proyecto del memorial de los XII viajeros yace en la intersección entre una narrativa regional épica y un colorido producto desarrollado como atracción turística de una ciudad. Toma del canon tradicional la grandilocuencia y la tarea pedagógica de instruir en la «verdadera» historia. El memorial de los XII viajeros, al mismo tiempo, coloca esta narrativa a servicio de las actividades turísticas que se pueden ofertar en El Paso⁷. El proyecto despolitiza el concepto de multiculturalismo y lo transforma en una atractiva mercancía⁸ asociada con el mito de una ciudad de frontera.

La propia declaración del proyecto explica la función pedagógica de los XII viajeros:

El objetivo del proyecto consiste en dramatizar nuestra herencia e historia regional compartidas a través de un grupo de doce esculturas (*un camino esculpido a través de la historia*). Así, el proyecto es similar a *un libro de historia, cuyos capítulos están dedicados a los períodos* (centurias) y a los eventos y personajes históricos que han impactado en nuestra historia. (Houser, 1998, cursivas añadidas).

Y continúa, incluyendo rasgos heroicos:

La historia de El Paso del Norte es *el valor más grande* de nuestra ciudad. A través de este estrecho corredor, fuerzas históricas fueron conducidas desde

⁷ Así, por ejemplo, se clama que la de Fray García es la figura histórica en bronce más alta de Texas y que el monumento de Oñate es el ecuestre más grande en los Estados Unidos.

⁸ En este sentido, son útiles los conceptos de *hibridez* y *autenticidad* para la comprensión de memoriales bajo el influjo de actividades turísticas. Cultura híbrida hace referencia al doble proceso de producción cultural (García, 1995). De un lado, símbolos culturales cambian de productos con valor de uso a mercancías con valor de cambio. De otro lado, ellos se convierten en creaciones de una esfera comercial que los aliena de sus tradiciones de producción. Por autenticidad me refiero a las expectativas que los visitantes llevan consigo (DeLyser, 1999) y con las cuales juzgan las producciones culturales.

México al gran suroeste de los Estados Unidos, mezclándose con tradiciones y pueblos nativos para crear la rica amalgama cultural y racial que constituye nuestra región hoy en día. *Nuestra tierra es testimonio de la lucha épica de comerciantes aborígenes, exploradores del viejo mundo, conquistadores, los colonos, soldados, revolucionarios y empresarios. El Memorial de los XII viajeros [...] es un vehículo dramático para familiarizar a jóvenes y ancianos con nuestra historia y herencia únicas.* (The XII Travelers Memorial of the Southwest Inc., 1998a, cursivas añadidas).

El memorial de los XII viajeros es utilizado como un mecanismo nemotécnico para el entendimiento de la historia de la sociedad del sudoeste. Como otros memoriales⁹ en los Estados Unidos, el de los XII Viajeros se alza como un ejemplo arquetípico de los orígenes y los puntos de quiebre de la sociedad de El Paso. En la discusión acerca de los personajes propuestos, la comisión de los XII viajeros declara que:

Los personajes de los monumentos han sido seleccionados debido a su significación histórica, no debido a su grandeza o virtud personal, y *los monumentos en sí mismos deben de servir como metáforas de los movimientos y eventos que han moldeado el sudoeste* [énfasis añadido]. El Memorial de los XII viajeros nos hará conscientes de nuestra herencia, de cómo hemos sido, cómo somos y cómo seremos. (XII Travelers Memorial of the Southwest, Inc., 1998a).

En esta relación entre pasado y presente el memorial de los XII tiene una relevancia especial: este fija, materializa y comprime procesos históricos en un solo lugar. Al hacer esto, los XII viajeros simplifica procesos históricos, pero, por la misma razón, posee una poderosa función pedagógica: servir como arquetipo en el entendimiento de la historia y sociedad de El Paso. En retrospectiva, el memorial de los XII viajeros muestra una progresión lineal de eventos que

⁹ Ejemplos de la función de condensación de procesos históricos de monumentos y memoriales en los Estados Unidos son muchos. Así, el memorial a Shay es la reinención elaborada por una élite moderna de una sociedad rural, pacífica y origen de la ideología de Nueva Inglaterra —y, posteriormente, anglosajona—; una mezcla de moral puritana y conservadurismo político en palabras de Richard Peet (1996). Asimismo, Little Bighorn —o el sacrificio de Custer— ha sido celebrado por largo tiempo como el evento crucial en la apertura del oeste estadounidense a la civilización (Linenthal, 1993). De otro lado, el pueblo fantasma de Bodie, California marca los orígenes del mítico Oeste salvaje (DeLyser 1999); las fábricas textiles de algodón a lo largo del piedemonte sureño simbolizan el comienzo de la industrialización (Moore, 2000). Finalmente, el campo de batalla de Gettysburg y, especialmente, el ángulo de terreno donde se dio la carga Pickett-Pettigrew— encarna el surgimiento de un nuevo y reunificado Estados Unidos (Linenthal, 1993).

culmina en nuestro tiempo y sociedad. Así, no es casualidad que el eslogan de la corporación de los XII viajeros rece, «[...] honrar el pasado para construir el futuro». La creación de una identidad regional es manifestada claramente por la comisión de los XII viajeros:

A través de una escultura monumental es posible levantar estas formas dormidas en medio de la vida diaria contemporánea —hacer visible lo que somos, para nosotros mismos como para nuestra nación. Al hacer esto estamos creando una *verdadera y tangible identidad* para nuestra ciudad que incorpore el alma de nuestra región. *El carácter monumental de nuestra historia demanda un memorial de proporciones monumentales* [énfasis añadido]. Esta es la misión del Memorial de los XII viajeros del sudoeste. (XII Travelers Memorial of the Southwest, Inc., 1998a).

Sin embargo, el memorial de los XII viajeros del sudoeste es, al mismo tiempo, un proyecto turístico. Es un proyecto financiero de incremento de los impuestos en El Paso diseñado con la finalidad de revitalizar el centro de la ciudad, desarrollar el turismo y acrecentar el valor de la propiedad privada. El memorial de los XII viajeros es parte de un esfuerzo coordinado con otros proyectos de la ciudad que incluye el Museo de Arte de El Paso, el proyecto de la Plaza de las Artes y el Paseo de las Luces.

El memorial de los XII viajeros del sudoeste es financiado parcialmente por la ciudad, la cual provee de fondos para los broncees de tamaño natural. Sin embargo, el directorio de los XII viajeros considera «esencial el incrementar la escala de las estatuas por encima de dos veces el tamaño natural para que sean conmensurables con la historia del sudoeste.»¹⁰ (XXII Travelers Memorial of the Southwest, Inc., 1998a). Al clamar por fondos adicionales, el directorio argumenta que el monumento a Oñate «[...] será un icono para el desarrollo del centro de la ciudad, orgullo cívico y turismo.» (XXII Travelers Memorial of the Southwest, Inc. 1998b).

La promoción del proyecto de los XII viajeros incluye la inauguración de estudios, charlas públicas, folletos y videos y maquetas a escala modelo de García y Oñate. Más aún, existe un debate en apoyo de las actividades del proyecto a través de cartas de opinión en los periódicos, folletos, reuniones y charlas

¹⁰ Aunque es un proyecto local, los XII viajeros han recibido un creciente apoyo nacional e internacional gracias a la creación de la corporación sin fines de lucro Memorial de los XII Viajeros del Suroeste. Fundada en 1993, dicha corporación busca promover la recolección de fondos para incrementar la escala de los monumentos, así como para asegurar el soporte administrativo y la promoción del proyecto.

públicas, invitaciones a eventos especiales y cobertura periodística. Además de estas actividades, el distrito escolar independiente de Ysleta (Ysleta Independent School District) y el directorio de los XII viajeros prepararon un colorido libro de los XII Viajeros para grados de educación primaria presentando a Don Juan de Oñate y la primera Acción de Gracias. Adicionalmente, el Colegio Comunitario de Secundaria de El Paso (El Paso Community College) y Telstar planeaban un documental televisivo de educación pública acerca del monumento a Oñate y los XII viajeros (XXII Travelers Memorial of the Southwest, Inc., 1998a).

Por tanto, el memorial de los XII viajeros propone una imagen turística de El Paso a ser proyectada al área del sudoeste en su conjunto, la cual incluye tanto a turistas estadounidenses como mexicanos. Discursivamente, así, el proyecto remarca que «[...] los XII viajeros es el primer memorial regional de esta clase en los Estados Unidos y tiene también significancia internacional con México» y, continúa, que «[...] el concepto de los XII viajeros nos une, mexicanos y estadounidenses, en el presente debido a que compartimos un pasado en común» (The XII Travelers Memorial of the Southwest Inc., 2001). En verdad, algunos personajes como Fray García, Pancho Villa o Benito Juárez se han visto beneficiados por una fuerte simpatía mexicana.

El resultado de la construcción de una identidad regional épica y una atracción turística es la reducción de la historia de El Paso en un collage en un lugar preciso, de la misma manera en que la complejidad geográfica e histórica de una región es ingenuamente reducida a una serie de estatuas en un bulevar (Harvey, 1989). El nombre mismo de viajeros despolitiza los controversiales personajes y crea un producto fácilmente digerible para el turismo. De un lado, el nombre oscurece las diferentes causas y motivaciones del porqué estos personajes cruzaron la región —indios pueblo, conquistadores españoles, guerreros apaches, soldados afroamericanos, perseguidos por la ley, mercaderes y colonos. De otro lado, homogeniza estos diferentes personajes bajo la políticamente correcta etiqueta de viajeros y así crea una plataforma única desde la cual presentar una exhibición turística que elimina toda imagen de violencia. De hecho, tal vez con la excepción de los indios tigua y posiblemente Susan Shelby y James Magoffin, los personajes del memorial de los XII viajeros fueron proclives al uso de la violencia o mantuvieron actividades en las cuales la violencia fue normal y promovida¹¹. Estaríamos en presencia de una suerte de *melting pot* a nivel regional,

¹¹ Ver *Gunfighter Nation* por Slotkin et al. para un análisis de cómo la violencia es un aspecto mayor del *ethos* de Texas.

aunque transfronterizo, que pretende mostrar un mestizaje ideal, desprovisto de tensiones y que, por tanto, puede ser convertido en un producto para el desarrollo turístico y la renovación urbana.

CONCLUSIÓN

En este proceso que he descrito y analizado, el memorial de los XII viajeros pretende crear una identidad regional enraizada en un idealizado Imperio español y centrada en la ciudad de El Paso. He tratado de mostrar que el memorial de los XII viajeros del sudoeste es un *collage* que agrupa personajes y elementos de diferentes tradiciones culturales dentro de una narrativa única, linear, voluntarista y épica. Según esta narrativa, la historia de la región, construida por individuos heroicos antes que por colectividades anónimas, se inicia cuando viajeros y conquistadores españoles llegaron de Europa para *descubrir* estas tierras libres, e identifica la fundación católica de la ciudad como su punto de inicio. Esta perspectiva coloca a El Paso como el centro histórico y cultural del sudoeste; una pretensión disputada por otras ciudades como Albuquerque en Nuevo México o San Antonio en Texas. La fundación de la ciudad simboliza el origen de la cultura, la historia y la religión en oposición a una era natural, prehistórica y pagana anterior. Más aun, la inclusión de Juan de Oñate, colonizador del sudoeste, sugiere un movimiento de la fundación de la ciudad a la conquista de la región. Por tanto, el memorial de los XII viajeros difumina y reposiciona límites espaciales, narrando una historia regional con El Paso como su centro geográfico.

Además, la conexión con el Imperio español y los tiempos coloniales es reforzada por un relativamente alto número de personajes coloniales en la lista, la composición de Oñate como un héroe medieval arquetípico y el diseño del logotipo de la organización. En breve, el memorial de los XII viajeros crea una historia regional anclada en un idealizado y glorioso pasado español y centrado en El Paso.

Al mismo tiempo, el memorial de los XII viajeros es también un producto de un proyecto de desarrollo urbano y es así como está diseñado de acuerdo con las supuestas expectativas turísticas de autenticidad acerca de una ciudad de frontera en el sudoeste estadounidense. El resultado en esta construcción de una identidad regional épica y atracción turística es la fijación de la historia de El Paso en un lugar preciso. La complejidad geográfica e histórica de la región es ingenuamente reducida a una serie de monumentos en un bulevar. El nombre mismo de viajeros despolitiza los controversiales personajes y crea un producto fácilmente digerible

para el turismo binacional. De un lado, el nombre obscurece las diferentes causas y motivaciones del por qué estos personajes cruzaron la región. De otro lado, homogeniza estos diversos personajes bajo la etiqueta políticamente correcta de viajeros y, por tanto, crea una plataforma única desde la cual presentar una exhibición turística, la cual ha eliminado toda imagen de violencia. En breve, presenta un emblema atractivo y correcto, aunque despolitizado, del multiculturalismo. Debido a que la lista propuesta se detiene en 1910, se evita el debate acerca de la más problemática y controversial historia moderna. En conclusión, el memorial de los XII viajeros conecta la identidad de El Paso con el Imperio español y una colonia heroica, pero esconde temas como actuales y anónimos trabajadores y trabajadores mexicanos y migrantes centro americanos a lo largo de la frontera.

REFERENCIAS

- Carter, P. (1987). *The Road to Botany Bay: An Essay in Spatial History*. Faber and Faber.
- City of El Paso (2001). *Census Data*. Recuperado el 16 de abril de 2001 de http://www.ci.el-paso.tx.us/city_resources/census/index.htm
- Data USA (2020). *El Paso, TX*. Recuperado el 10 de marzo de 2023 de <https://datausa.io/profile/geo/el-paso-tx/#demographics>
- De Oliver, M. (1996). Historical Preservation and Identity: The Alamo and the production of a consumer landscape. *Antipode*, 28(1), 1-23. <https://doi.org/10.1111/j.1467-8330.1996.tb00669.x>
- DeLyser, D. (1999). Authenticity on the Ground: engaging the past in California ghost town. *Annals of the AAG*, 89(4), 602-632. <https://doi.org/10.1111/0004-5608.00164>
- García, N. (1995). *Hybrid Cultures: Strategies for Entering and Leaving Modernity* (C. Chiappari y S. López, Trad.). University of Minnesota Press.
- Greater El Paso Association of Realtors (2000a). *A Focus on El Paso Business*. Recuperado el 16 de abril de 2001 de <http://www.elpasotx.com/focusbus.htm>
- Greater El Paso Association of Realtors (2000b). *Awesome Attractions*. Recuperado el 16 de abril de 2001 de <http://www.elpasotx.com/awesome.htm>
- Greater El Paso Association of Realtors (2000c). *FQA: Frequently Asked Questions about El Paso*. Recuperado el 16 de abril de 2001 de <http://www.elpasotx.com/question.htm>
- Greater El Paso Association of Realtors (2000d). *The Top Ten Reasons Your Business Should Locate in El Paso*. Recuperado el 16 de abril de 2001 de <http://www.elpasotx.com/top10.htm>

- Gupta, A. y James F. (1992). Beyond 'Culture': Space, identity, and the politics of difference. *Cultural Anthropology*, 7(1), 6-23. <https://doi.org/10.1525/can.1992.7.1.02a00020>
- Hayden, D. (1997). *The Power of Place: Urban Landscapes as Public History*. MIT Press.
- Herrick, T. (24 de mayo de 1998). Where have all the heroes gone? *Houston Chronicle*.
- Houser, N. (24 de abril de 1998). *Carta al Dr. Robert Rundstrom*.
- Kearney, M. (1998). Transnationalism in California and Mexico at the end of the Empire. En T. Wilson y H. Donnan (Eds.). *Border Identities: Nation and State at International Frontiers*. Cambridge University Press, 117-141. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511607813.005>
- Linenthal, E. (1993). *Sacred Ground: Americans and their Battlefields*. (2^{da} ed.). Urbana: University of Illinois Press.
- Moore, T. (2000). Emerging Memorial Landscapes of Labor Conflict in the Cotton Textile South. *Professional Geographer*, 52(45), 684-696. <https://doi.org/10.1111/0033-0124.00257>
- Nora, P. (1989). Between Memory and History: les lieux de memoire. *Representations*, 26 (Memory and Counter-Memory), 7-24. <https://doi.org/10.2307/2928520>
- Peet, R. (1996). A Sign Taken for History: Daniel Shay's Memorial in Peterham, Massachusetts. *Annals of the AAG*, 86(1), 21-43. <https://doi.org/10.1111/j.1467-8306.1996.tb01744.x>
- Philo, C. y Gerry K. (1993). Culture, History, Capital: A Critical Introduction to the Selling of Places». En G. Kearns y C. Philo (Eds.), *Selling Places: The City as Cultural Capital, Past, and Present*. Pergamon Press.
- Savage, Kirk (1994). The Politics of Memory: Black Emancipation and the Civil War Monument». En J. Gillis (Ed.), *Commemorations: The politics of National Identity*. Princeton University Press. <https://doi.org/10.1515/9780691186658-010>
- The XII Travelers Memorial of the Southwest Inc. (1998a). *An introduction to the XXII Travelers Memorial of the Southwest: A sculpture walk through history of El Paso, El Paso*. Mimeo.
- The XII Travelers Memorial of the Southwest Inc. (1998b). *Project history of the XII Travelers Memorial of the Southwest El Paso*. Mimeo.
- The XII Travelers Memorial of the Southwest Inc. (9 de abril de 2001). The XII Travelers Memorial of the Southwest. <http://www.twelve-travelers.com>
- Wilson, T. y Hastings D. (1998). *Borders Identities: Nation and State at International Frontiers*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511607813>